

L382

EPSON

EXCEED YOUR VISION

TR Buradan Başlayın FA از اینجا شروع کنید
AR ابدأ من هنا SW Anza Hapa



© 2016 Seiko Epson Corporation.
All rights reserved.
Printed in XXXXXX

Önce Bunu Okuyun / ابتدا این را بخوانید / تفصل بقراءة هذا أولا / Soma Hii Kwanza

Bu yazıcıdaki mürekkebin kullanımına dikkat edilmelidir. Mürekkep tankları doldurulurken veya yeniden doldurulurken etrafa mürekkep bulaşabilir. Giysilerinize veya eşyalarınıza mürekkep bulaşabilir ve bu lekelerin temizliği mümkün olmayabilir.

تطلب هذه الطابعة التعامل بحذر مع الحبر. قد تتناثر قطرات من الحبر عند تعبئة خزانات الحبر أو إعادة تعبئتها بالحبر. إذا لامس الحبر ملابسك أو أمتعتك، فقد لا تتمكن من إزالتها.

به‌کارگیری جوهر باید با دقت در این چاپگر انجام شود. هنگام پر کردن یا پر کردن مجدد مخازن جوهر، ممکن است جوهر ترشح کند. اگر جوهر بر روی لباس ها یا وسایل شما بریزد ممکن است پاک نشود.

Kichapishi hiki kinahitaji uangalifu wakati wa kushughulikia wino. Wino unaweza kutapakaa wakati tanki la wino limejaa au kujazwa upya kwa wino. Iwapo wino utaenda kwenye nguo au mali yako, huenda usitoke.

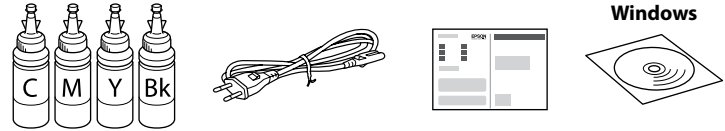
⚠️ **Önemli; aygıtınıza bir zarar gelmemesi için uyulması gerekir.**

مهم: تعیین مرعاة ذلك لتجنب تلف الجهاز.

مهم: باید رعایت شود تا از آسیب دیدن تجهیزات شما جلوگیری شود.

Muhimu: lazima izingatiwe ili kuepusha uharibifu kwenye kifaa chako.

1



İçindekiler bölgeye göre farklılık gösterebilir.

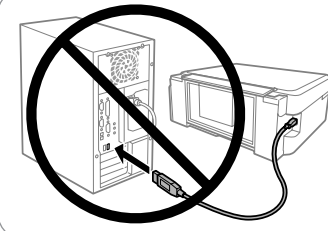
قد تختلف المحتويات باختلاف الموقع.

ممکن است محتویات برحسب مکان فرق کنند.

Maudhui yanaweza kutofautiana na eneo.

- ❑ Mürekkep tankını doldurmaya hazır olana kadar mürekkep kartuşu ambalajını açmayın. Güvenilirliğini sürdürmek için, kartuş vakumlu şekilde ambalajlanmıştır.
- ❑ Bazı mürekkep kartuşları çökük olsa da mürekkebin kalitesi ve miktarı garantilidir ve güvenle kullanılabilirler.
- ❑ لا تفتح عبوة زجاجة الحبر إلا إذا كنت مستعداً للمءة خزان الحبر. يتم إحكام غلق زجاجة الحبر بتفريغها من الهواء للحفاظ على موثوقيتها.
- ❑ حتى وإن كان هناك انبعاث في بعض زجاجات الحبر، تُضمن كل من جودة الحبر وكميته ويمكن استخدامها بأمان.
- ❑ تا زمانی که برای پر کردن مخزن جوهر آماده نشده‌اید، بسته‌بندی بطری جوهر را باز نکنید. بطری جوهر به صورت وکیوم بسته بندی شده است تا کارایی آن حفظ شود.
- ❑ حتی اگر شکل بطری‌های جوهر دچار تغییر شود، کیفیت و مقدار جوهر تضمین می شود و می توان به طور ایمن از آنها استفاده نمود.
- ❑ Usifungue furushi la chupa ya wino hadi uwe tayari kujaza tanki la wino. Chupa ya wino inawekwa kwenye furushi tupu ili kudumisha utegemezi wake.
- ❑ Hata iwapo baadhi ya chupa za wino zinabonyeka, ubora na kiwango cha wino kinahakikishwa, na vinaweza kutumiwa kwa usalama.

2



Sizden istenmediği sürece bir USB kablosu bağlamayın.

لا تقم بتوصيل كبل USB ما لم تكن هناك تعليمات بفعل ذلك.

كابل USB را تا زمانی که از شما خواسته نشده است متصل نکنید.

Usiunganishe kwenye kebo ya USB isipokuwa uelekezwe kufanya hivyo.

Windows (No CD/DVD drive) Mac OS X



Kurulum işlemini başlatmak, yazılımı yüklemek ve ağ ayarlarını yapılandırmak için web sitesini ziyaret edin.

قم بزيارة موقع الويب لبدء عملية الإعداد وتثبيت البرنامج وتهيئة إعدادات الشبكة.

برای شروع فرآیند راه‌اندازی، نصب نرم‌افزار و پیکربندی تنظیمات شبکه، از وب سایت بازدید نمایید.

Tembelea tovuti ili kuanza mchakato wa usanidi, kusakinisha programu, na kusanidi mipangilio ya mtandao.

Windows with CD/DVD drive

Kurulum işlemini başlatmak, yazılımı yüklemek ve ağı yapılandırmak için ekteki CD'yi de kullanabilirsiniz.

يُمكنك أيضًا استخدام قرص (CD) المُرفق لبدء عملية الإعداد، وتثبيت البرنامج، وتهيئة الشبكة.

می‌توانید از CD پیوست برای شروع فرآیند راه‌اندازی، نصب نرم‌افزار و پیکربندی شبکه استفاده کنید.

Pia unaweza kutumia CD iliyoambatishwa ili kuanza mchakato wa usanidi, kusakinisha programu, na kusanidi mtandao.

✎ **Güvenlik duvarı uyarısı görünürse Epson uygulamalarına erişim izni verin.**

في حالة ظهور تنبيه جدار الحماية، اسمح بالوصول لتطبيقات Epson.

اگر اخطار دیوار آتش نمایان شد، به برنامه‌های Epson اجازه دسترسی بدهید.

Iwapo tahadhari ya Ngame huonekana, ruhusu ufikiaji kwa programu za Epson.

No PC

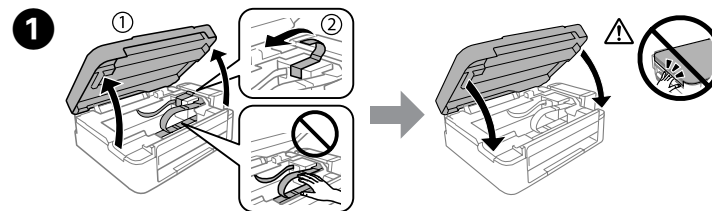
Sonraki adıma geçin (Bölüm 3).

المتابعة إلى الخطوة التالية (القسم 3).

به مرحله بعد بروید (بخش ۳).

Endelea na hatua ifuatayo (Sehemu ya 3).

3

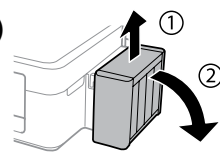


Tüm koruyucu malzemeleri çıkarın.

قم بإزالة جميع المواد الواقية. همه مواد محافظ را بردارید.

Ondoa nyanzo zote za ulinzi.

2



Kancadan çıkarıp atın.

قم بإلصاق وضعها جانبًا.

قلاب هرگونه قسمت خوابیده را باز کنید.

Ondoa kwenye kiopoo na ulalisha chini.

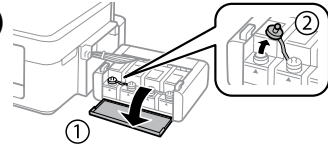
✎ **Tüpleri çekmeyin.**

لا تسحب الأنايب.

لوله‌ها را نکشید.

Usivute tyubu.

3



Açın ve çıkarın.

قم بالفتح وإلصاق.

باز کنید و جدا کنید.

Fungua na uondoe.

!

- ❑ Yazıcınızla gelen mürekkep kartuşlarını kullanın.
- ❑ Epson, orijinal olmayan mürekkeplerin kalitesini ve güvenilirliğini garanti edemez. Orijinal olmayan mürekkep kullanımı Epson'ın garantisini kapsamı olmayan hasara yol açabilir.

استخدم زجاجات الحبر التي تورد مع الطابعة.

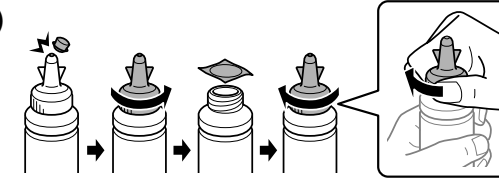
لا يمكن لشركة Epson أن تضمن جودة أو موثوقية الحبر غير الأصلي. قد يؤدي استخدام حبر غير أصلي إلى حدوث تلف لا تشمله ضمانات Epson.

از بطری‌های جوهر که همراه چاپگر شما عرضه شده است استفاده کنید.

Epson نمی‌تواند کیفیت یا قابلیت اعتماد به جوهر غیر اصل را ضمانت کند. استفاده از جوهر غیر اصلی امکان دارد باعث آسیب دیدن محصول شود که تحت ضمانت های Epson نمی‌باشد.

- ❑ Tumia chupa za wino zilizokuja na kichapishi chako.
- ❑ Epson haiwezi kuhakikisha ubora na utegemezi wa wino usio halali. Matumizi ya wino usio halali yanaweza kusababisha uharibifu usioangaziwa na dhamana za Epson.

4



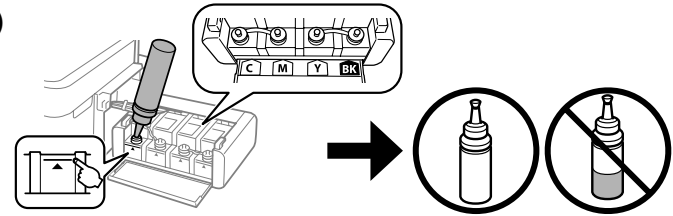
Ayırn, kaldırın ve sonra sıkıca kapatın.

قم بالنزع وإلصاق ثم الإغلاق بإحكام.

جدا کنید، بردارید و سپس محکم ببندید.

Vunja, ondoa, na kisha ufunge kwa kukaza.

5



Mürekkep rengini tankla eşleştirin ve sonra tüm mürekkebi doldurun.

طابق بين لون الحبر والخزان، ثم قم بتعبئة كل الحبر.

رنگ جوهر را با مخزن تطبیق دهید و سپس با تمام جوهر پر کنید.

Linganisha rangi ya wino kwa tanki, na kisha ujaze kwa wino wote.

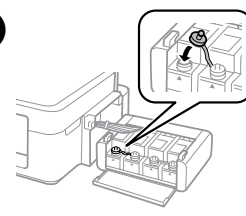
✎ **Takın.**

ركب.

نصب کنید.

Sakinisha.

6



Sıkıca kapatın.

أحكام الإغلاق.

محکم ببندید.

Funga kwa usalama.

7

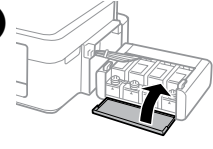
Her bir mürekkep kartuşu için 6 ile 7 arasındaki adımları tekrarlayın.

كرر الخطوات من 6 إلى 7 لكل زجاجة حبر.

مراحل 6 تا 7 را برای هر بطری جوهر تکرار نمایید.

Rudia hatua 7 hadi 6 kwa kila chupa ya wino.

8



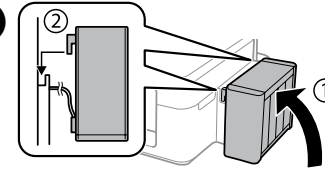
Kapatın.

أغلق.

ببندید.

Funga.

9



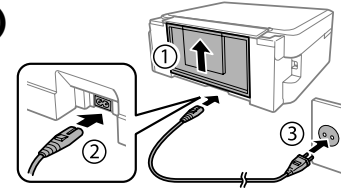
Yazıcının üzerine takın.

ثبت في الطابعة.

به چاپگر قالب کنید.

Opoa kwenye kichapishi.

10



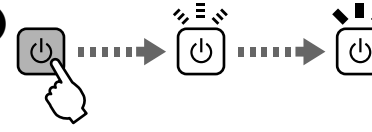
Bağlayın ve takın.

قم بتوصيل الطابعة بالتيار الكهربائي.

وصل کرده و به پریز بزنید.

Unganisha na uchomeke.

11



Yazıcıyı açın ve 11 yanıp sönmeyinceye kadar bekleyin.

قم بتشغيل الطابعة وانتظر حتى يتوقف 11 عن الوميض.

چاپگر را روشن کنید و منتظر بمانید تا چشمک زدن 11 متوقف شود.

Washa kichapishi na usubiri hadi 11 isitisha kuwaka.

12



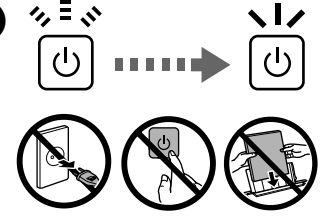
12 yanıp sönmeye başlayana kadar 3 saniye basın. Mürekkep doldurma işlemi başlar.

اضغط على 12 لمدة 3 ثوانٍ حتى يبدأ 12 في الوميض. يبدأ شحن الحبر.

12 را به مدت ۳ ثانیه فشار دهید تا 12 شروع به چشمک زدن کند. شارژ شدن جوهر شروع می شود.

Bonyeza 12 kwa 3 sekunde hadi 12 ianze kuwaka. Kuchaji kwa wino huanza.

13



Mürekkep doldurma yaklaşık 20 dakika sürer. Lamba yanıncaya kadar bekleyin.

تستغرق عملية شحن الحبر حوالي 20 دقيقة. انتظر حتى يومض الضوء.

شارژ شدن جوهر حدود ۲۰ دقیقه طول می کشد. منتظر بمانید تا چراغ روشن شود.

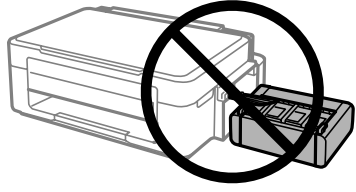
Kuchaji wino kunachukua takriban dakika 20. Subiri hadi mwangaza uwake.

! Yazdırmadan önce tank ünitesini taktığınızdan emin olun. Üniteyi yan koymayın veya yazıcıdan yükseğe veya alçağa yerleştirmeyin.

تأكد من تثبيت وحدة الخزان قبل الطباعة. لا تضعها أعلى الطابعة أو أسفل منها.

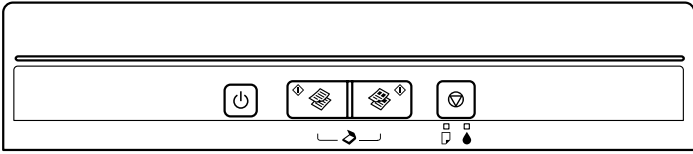
پیش از چاپ کردن، حتماً مخزن را قلاب کنید. مخزن را به صورت خوابیده قرار ندهید یا آن را بالاتر یا پایین تر از چاپگر قرار ندهید.

Hakikisha kuopoa kitengo cha tanki kabla ya kuchapisha. Usiweke kitengo chini, au kukielekeza juu au chini zaidi kuliko kichapishi.



Temel İşlemler / العمليات الأساسية / Operesheni Msingi

Kumanda Paneli Kilavuzu / الدليل إلى لوحة التحكم / Mwongozo wa Paneli Dhibiti



Yazıcıyı açar/kapatır.

تشغيل أو إيقاف تشغيل الطابعة.
چاپگر را روشن و خاموش می کند.

Huwasha na kuzima kichapishi.

Tek renkli veya renkli kopya başlatılır.
Orijinalinizi taramak için her iki düğmeye aynı anda basın ve bilgisayarınızda PDF olarak kaydedin.

يبدأ النسخ أحادي اللون أو النسخ الملون.
اضغط كلا الزرين في وقت واحد لمسح المستند الأصلي صوتيًا وحفظه كملف بتنسيق PDF على جهاز الكمبيوتر الخاص بك.

کپی تک رنگ یا رنگی را شروع می کند.
برای اسکن سند و ذخیره آن به فرمت PDF در رایانه، هر دو دکمه را به صورت همزمان فشار دهید.

Huanzisha kromu moja au kunakili rangi.
Bonyeza vitufe vyote mtawalia ili kutambaza nakala asili yako na kuihifadhi kama PDF kwenye PC yako.

Mevcut işlemi durdurur.

يوقف العملية الحالية.
عملکرد فعلی را متوقف می کند.

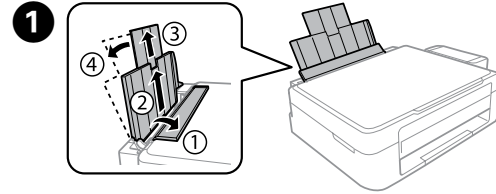
Hukomesha oparesheni ya sasa.

Kağıt Yükleme / تحميل الورق / Kupakia Karatasi

Kağıdı kenar kılavuzu içindeki işaretini aşmayacak şekilde yükleyin.

لا تقم بتحميل الورق أعلى علامة الموجودة داخل موجه الحافة.
کاغذ را بالاتر از علامت در داخل راهنمای لبه، پر نکنید.

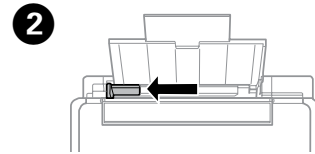
Usipakie karatasi juu ya alama ya ndani ya mwongozo wa pambizo.



Açın ve dışarı kaydırın.

قم بالفتح والإزلاق للخارج.
باز کنید و به سمت بیرون بکشید.

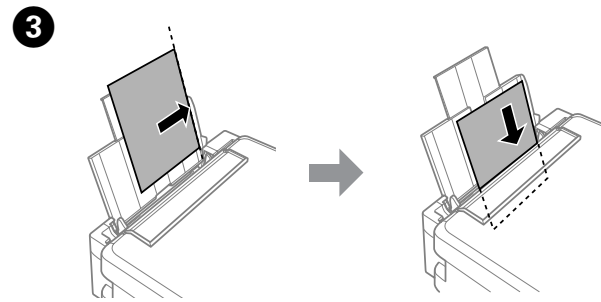
Fungua na utelesheze nje.



Kenar kılavuzunu sola kaydırın.

أزلق موجه الحافة إلى اليسار.
راهنمای لبه را به سمت چپ بکشید.

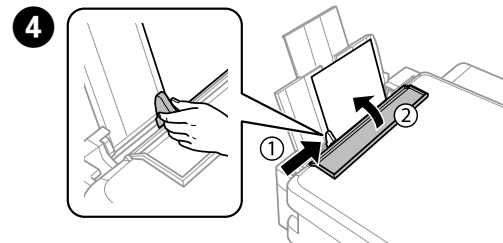
Telezsha mwongozo wa pambizo upande wa kushoto.



Kağıdı yazdırılabilir yüzü yukarı bakacak şekilde yükleyin.

قم بتحميل الورق مع جعل الجانب القابل للطباعة متجهًا لأعلى.
کاغذ را بصورتی قرار دهید که طرف قابل چاپ آن رو به بالا باشد.

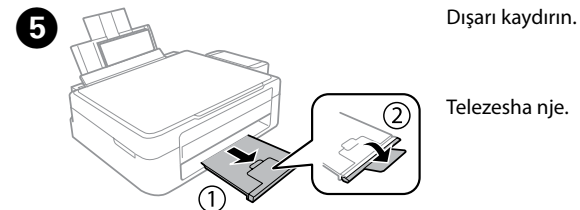
Pakia karatasi kwa upande unaochapishika ukiangalia juu.



Kenar kılavuzunu kağıda doğru kaydırın ve ardından besleyici korumasını kapatın.

أزلق موجه الحافة في مقابل الورق ثم أغلق واقي وحدة التغذية.
راهنمای لبه را روی کاغذ بلغزائید، سپس محافظ تغذیه کننده را ببندید.

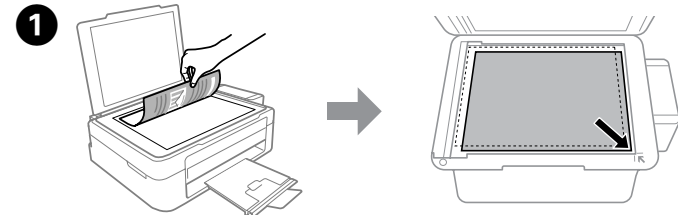
Telezsha mwongozo wa ukingo dhidi ya karatasi, kisha fungua kilinzi cha mlisho.



Dışarı kaydırın.
اسحب للخارج.
به بیرون بکشید.

Telezsha nje.

Kopyalama / النسخ / Inanakili



Belge kapağını açın ve orijinalinizi aşağıya bakacak şekilde tarayıcı camına yerleştirin. Orijinali camın sağ köşesine hizalayın.

قم بفتح غطاء المستندات ووضعه الورق الأصلي الخاص بك موجهًا لأسفل على زجاج المساح الضوئي. قم بمحاذاة الورق الأصلي مع الركن الأيمن الأمامي للزجاج.

درپوش سند را باز کنید و اسناد خود را رو به پایین بر روی شیشه اسکنر قرار دهید. سند را با گوشه سمت راست و جلوی شیشه تراز کنید.

Fungua jalada la waraka na uweke nakala asili yako ikiangalia chini kwenye kioo cha kitambazo. Panga nakala asili kwa kona ya mbele kulia ya kioo.

Belge kapağını kapatın.

أغلق غطاء المستندات.
درپوش اسناد را ببندید.

Funga jalada la waraka.

Kopyalamayı başlatmak için veya düğmesine basın.

اضغط على زر أو لبدء النسخ.
برای شروع فرآیند کپی کردن دکمه یا را فشار دهید.

Bonyeza kitufe cha au ili kuanza kunakili.

- Çekmek istediğiniz kopya sayısı kadar veya düğmesine basarak 20 kopyaya kadar çekebilirsiniz.
- Taslak modunda kopyalamak için ve veya düğmelerine aynı anda basın.

يمكنك عمل ما يصل إلى 20 نسخة من خلال الضغط على زر أو بعدد مرات مساو لعدد النسخ التي تريد نسخها.

اضغط على زر وزر أو في نفس الوقت للطباعة في وضع المسودة.

با فشردن دکمه یا به تعداد نسخه هایی که لازم دارید، می توانید تا ۲۰ کپی بگیرید.

برای کپی کردن در حالت پیش نویس و دکمه های یا را همزمان فشار دهید.

- Unaweza kutoa hadi nakala 20 kwa kubonyeza kitufe cha au idadi sawa ya nakala unayotaka kutoa.
- Bonyeza vitufe vya na au kwa wakati mmoja ili kunakili kwenye modi ya rasimu.

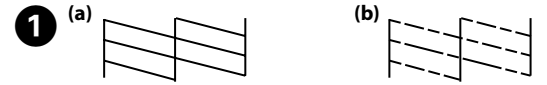
Yazdırma Kalitesi Yardımı / تعليمات جودة الطباعة / Msaada wa Ubora wa Chapisho

Çıktılarda eksik segmentler veya kesik çizgiler görüyorsanız aşağıdaki çözümleri deneyin.

إذا لاحظت وجود أجزاء مفقودة أو خطوط متقطعة في المطبوعات حاول تجربة الحلول التالية.

در صورت مشاهده حذف برخی از قسمت ها یا بریدگی خطوط در نسخه های چاپی، راه حل های زیر را امتحان کنید.

Iwapo utaona sehemu zinazokosekana au mistari iliyovunjika kwenye machapisho yako, jaribu suluhisho zifuatazo.



1 Yazdırma kafası püskürtücülerinin tıkalı olup olmadığını kontrol etmek için bir püskürtücü kontrol deseni yazdırın. ve simgesini basılı tutarken yazıcıyı kapatın ve ardından açın. (b)'de gösterildiği gibi eksik segment ya da kesik çizgi görürseniz adım 2'ye gidin.

قم بالطباعة في نمط فحص الفوهة لمعرفة ما إذا كانت فوهات رأس الطباعة مسدودة أم لا.

قم بإيقاف تشغيل الطابعة ثم أعد تشغيلها أثناء الضغط على و (b). فانقل إلى الخطوة 2.

یک الگوی بررسی نازل چاپ کنید تا بررسی کنید که نازل های هد چاپ مسدود نشده باشند. چاپگر را خاموش کنید و سپس در حالی که و را نگه داشتهاید، آن را دوباره روشن کنید. در صورت مشاهده حذف برخی از قسمت ها یا بریدگی خطوط همانند شکل (b)، به مرحله 2 بروید.

Chapisha ruwaza ya ukaguzi ya nozeli ili kukagua iwapo nozeli za kichwa cha uchapishaji zimezuwa. Zima kichapishi, na kisha ukiwashe unaposhikilia chini na. Ukigundua sehemu zozote zinazokosekana au mistari iliyovunjika kama ilivyoonyeshwa kwenye (b), nenda kwenye hatua ya 2.



2 Tüm çizgiler tam olarak yazdırılana kadar yazdırma kafası temizleme işlemi çalıştırın. Güç lambası yanıp sönmeye başlayıncaya kadar simgesini 3 saniye basılı tutun. Yazdırma kafası temizleme işlemi başlar.

قم بإجراء تنظيف رأس الطباعة حتى تتم طباعة جميع السطور بالكامل. اضغط على لمدة ثلاث ثوانٍ حتى يبدأ زر الطاقة في الوميض. بدأت عملية تنظيف رأس الطباعة.

تمیز کردن هد چاپ را اجرا کنید تا همه خطها به طور کامل چاپ شود. را ۳ ثانیه نگه دارید تا چراغ روشن/خاموش شروع به چشمک زدن کند. تمیز کردن هد چاپ آغاز می شود.

Endesha usafishaji wa kichwa cha kuchapisha hadi mistari yote ichapishwe kikamilifu. Shikilia chini kwa sekunde 3 hadi mwangaza wa nishati uanze kuwaka. Usafishaji wa kichwa cha chapisho unaanza.

Temizleme işlemi tüm tanklardan biraz mürekkep kullanır, yani temizleme işlemi yalnızca yazdırma kalitesi azalır çalıştırın.

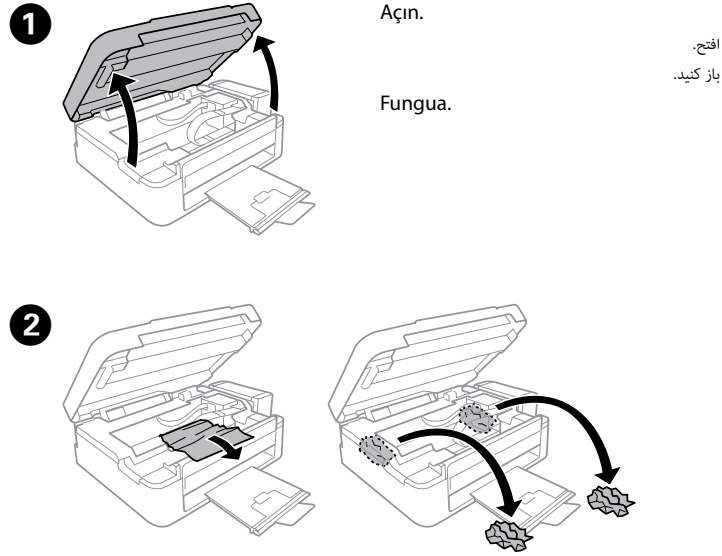
تستهلك عملية التنظيف بعض الحبر من جميع الخزانات، لذلك لا تجري عملية التنظيف إلا إذا انخفضت جودة الطباعة.

فرآیند تمیز کردن از مقداری جوهر از همه مخزن ها استفاده می کند. پس فقط تمیز کردن را در صورتی اجرا کنید که کیفیت چاپ افت کرده باشد.

Usafishaji hutumia baadhi ya wino kutoka kwenye tenki zote, kwa hivyo endesha tu safishaji iwapo ubora wa chapisho utakataa.



Kağıt Sıkışmasını Temizleme / إزالة انحصار الورق / رفع کردن گیر کاغذ / Kuondoa Kukwama kwa Karatasi



افتح. باز کنید.

آزل جميع الورق الموجود بالداخل، بما في ذلك أي قطع ممزقة.

همه کاغذهای داخل دستگاه، شامل تکه های پاره شده را خارج کنید.

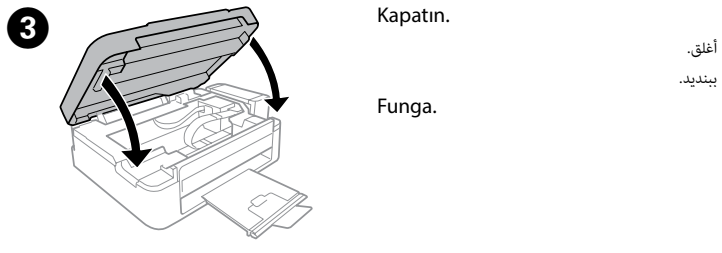
Ondoa karatasi zote ndani, pamoja na vijishehemu vilivyoraruha.

! Beyaz düz kabloya, yarı saydam parçaya ve yazıcının içindeki mürekkep tüplerine dokunmayın. Aksi takdirde bir arızaya neden olabilir.

لا تلمس الكابل الأبيض المسطح والجزء الشفاف وأنايبب الحبر داخل الطابعة. فإن قيامك بذلك سيُسبب في حدوث عطل.

به کابل تخت سفید، قطعه نیمه‌شفاف و لوله‌های جوهر درون چاپگر دست نزنید. چنین کاری ممکن است سبب خراب شدن دستگاه شود.

Usiguse kebo bapa nyeupe, sehemu angavu, na tyubu za wino zilizo ndani ya kichapishi. Kufanya hivyo kunasababisha utendaji usiofaa.



كapatın. أغلق. ببندید.

Fungua. فونگوا.

Arkadaki kağıt beslemesinin yanında kağıt kalmışsa nazıkçe dışarı çekip çıkarın.

في حالة بقاء الورق بجوار وحدة التغذية بالورق الخلفية، قم بسحبه إلى الخارج بحذر.

اگر هنوز هم کاغذ در نزدیکی تغذیه کننده کاغذ عقب باقی مانده است، آن را به آرامی بیرون بکشید.

Iwapo karatasi litabakia karibu na mlisho wa nyuma wa karatasi ivute juu taratibu.

4 Kağıdı doğru şekilde yükleyin ve ardından **☐** veya **☐** düğmesine basın.

قم بتحميل الورق بطريقة صحيحة، ثم اضغط على زر **☐** أو **☐**.

کاغذ را به درستی بارگذاری کنید و سپس دکمه **☐** یا **☐** را فشار دهید.

Pakia karatasi vilivyo, na kisha ubonyeze kitufe cha **☐** au **☐**.

Mürekkep Seviyelerini Kontrol Etme ve Yeniden Mürekkep Doldurma

التحقق من مستويات الحبر والحبر المعد لإعادة التعبئة

بررسی سطوح جوهر و پر کردن مجدد جوهر



Tüm mürekkep tanklarındaki mürekkep seviyelerini görsel olarak kontrol edin. Mürekkep seviyesi tanklardaki alt çizginin altındaysa tankları doldurmak için adım **2**'ye gidin.

افحص بعينيك مستويات الحبر في جميع خزانات الحبر. إذا كان مستوى الحبر أدنى من الخط السفلي في الخزانات، انتقل للخطوة **2** لإعادة تعبئة الخزانات.

سطوح جوهر همه مخازن جوهر را با چشم بررسی کنید. اگر سطح جوهر پایین تر از خط پایینی مخازن است، برای پر کردن مجدد مخازن به مرحله **2** بروید.

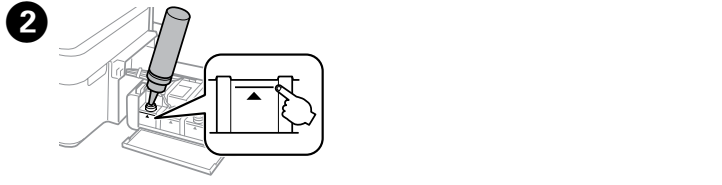
Kagua kwa macho viwango vya wino kwenye tanki zote. Iwapo kiwango cha wino kiko chini ya mstari kwenye tanki, nenda kwenye hatua **2** ili kujaza upya tanki.

! Mürekkep seviyesi alt çizginin altındayken yazıcının kullanılmaya devam edilmesi yazıcıya zarar verebilir. Mürekkep seviyelerini gözle kontrol etmeyi unutmayın.

قد يؤدي استخدام الطابعة بشكل مستمر عندما يكون مستوى الحبر دون الخط السفلي إلى تلف الطابعة. تأكد من التحقق ببصرك من مستويات الحبر.

استفاده مداوم از چاپگر در زمانی که سطح جوهر پایین تر از خط پایینی است، ممکن است باعث آسیب دیدن چاپگر شود. حتماً سطوح جوهر را با چشم بررسی کنید.

Kuendelea kutumia kichapishi wakati kiwango cha wino kiko chini ya mstari kunaweza kuharibu kichapishi. Hakikisha unaangalia viwango vya wino kwa macho.



Mürekkebi üst çizgiye kadar yeniden doldurmak için bölüm 3'teki **2** ile **9** adımlarına bakın.

ارجع إلى الخطوات من **2** إلى **9** في القسم 3 من الصفحة الأمامية لإعادة تعبئة الخزانات إلى الخط العلوي.

برای پر کردن مجدد مخازن تا خط بالایی، به مراحل **2** تا **9** در بخش ۳ صفحه جلو مراجعه کنید.

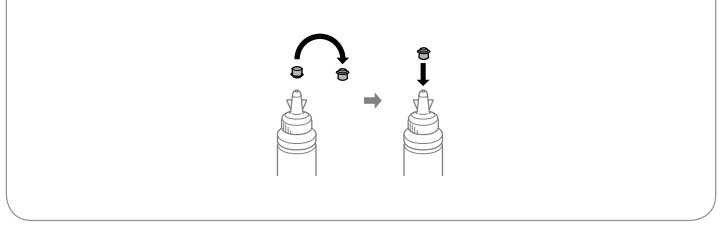
Rejelea hatua za **2** hadi **9** kwenye sehemu ya 3 ya ukurasa wa mbele ili kujaza upya tanki hadi mstari wa juu.

! Mürekkep tankını üst sınıra kadar doldurduktan sonra mürekkep kartuşundan mürekkep kalırsa, kapağı sıkıca takın ve mürekkep kartuşunu daha sonra kullanmak için dik bir şekilde saklayın.

في حالة بقاء أي كمية حبر داخل زجاجة الحبر بعد تعبئة خزان الحبر إلى الخط الأعلى، أحكم تركيب الغطاء وخزن زجاجة الحبر في وضع عمودي للاستخدام لاحقاً.

اگر پس از پر کردن مجدد مخزن جوهر تا خط بالایی، جوهر داخل بطری باقی ماند، درپوش را محکم ببندید و بطری جوهر را به صورت ایستاده برای استفاده آتی نگهداری کنید.

Iwapo wino wowote utabakia kwenye chupa ya wino baada ya kujaza upya hadi mstari wa juu, funika kifuniko salama na uhifadhi chupa ya wino juu kwa matumizi ya baadaye.



Hata Göstergeleri / مؤشرات الأخطاء / نشانگرهای خطا / Viashirio vya Kosa

! Ürün çalışmayı durdurur ve lambalar yanar ya da yanıp sönerse, sorunu tanılayıp çözmek için aşağıdaki tabloyu kullanın.

في حالة توقف المنتج عن العمل أو في حالة إضاءة المصابيح أو وميضها، استخدم الجدول التالي لتشخيص المشكلات وحلها.

اگر کارکرد محصول متوقف شد و چراغ‌ها روشن شده یا چشمک می زنند، از جدول زیر برای عیب یابی و رفع اشکال استفاده کنید.

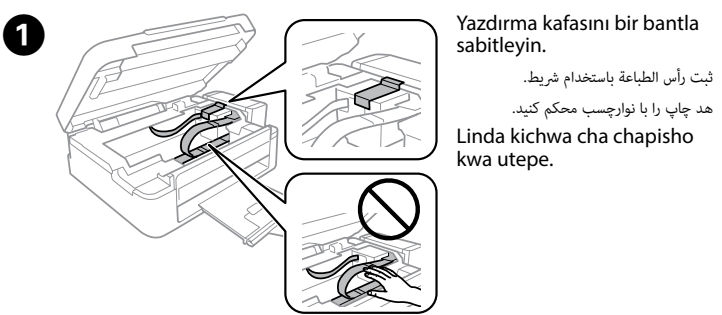
Iwapo bidhaa itakoma kufanya kazi na mwangaza unawaka, tumia jedwali lifuatalo ili kuchunguza na kutatua tatizo.

! : yanıp söniyor / وميض / چشمکزن / inawaka

! : yaniyor / روشن / تشغيل / kwenye

!	Arka kağıt beslemesinde kağıt sıkıştı. Kağıdı çıkarıp yazdırma işlemine devam etmek için "Kağıt Sıkışmasını Temizleme" bölümüne bakın.
!	Kağıt yüklenmedi veya aynı anda birden fazla kağıt yüklendi. Kağıdı arka kağıt beslemesine doğru şekilde yükleyin ve ☐ veya ☐ düğmesine basın.
!	لم يتم تحميل ورق أو تمت تغذية أوراق متعددة في نفس الوقت. قم بتحميل الورق في وحدة تغذية الورق الخلفية بطريقة صحيحة واضغط على ☐ أو ☐ .
!	هيج کاغذی قرار داده نشده است یا چندین صفحه به صورت هم‌زمان قرار داده شده است. کاغذ را به درستی در سینی تغذیه پشتی بارگذاری کنید و ☐ یا ☐ را فشار دهید.
!	Hakuna karatasi lililopakwiwa, au laha anuwai zilingizwa kwa wakati mmoja. Pakia karatasi katika mlisho wa karatasi la nyuma vilivyo na ubonyeze ☐ au ☐ .
!	İlk mürekkep doldurma işlemi tamamlanmamış olabilir. İlk mürekkep doldurma işlemini tamamlamak için, ön sayfada bölüm 3'te bulunan 2 ile 13 adımlarını uygulayın.
!	عدم اكتمال عملية شحن الحبر الأولية. اتبع الخطوات من 2 إلى 13 في القسم 3 بالصفحة الأمامية لإكمال عملية شحن الحبر الأولية.
!	ممکن است شارژ شدن اولیه جوهر تکمیل نشده باشد. برای کامل کردن فرآیند شارژ جوهر، مراحل 2 تا 13 بخش ۳ از صفحه اول را دنبال کنید.
!	Huenda kuchaji kwa kwanza kwa wino kusikamilike. Fuata hatua 2 hadi 13 kwenye sehemu ya 3 ya ukurasa wa mbele ili kukamilisha kuchaji kwanza kwa wino.

Taşıma / النقل / Usafirishaji



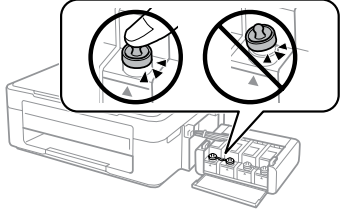
1 Yazdırma kafasını bir bantla sabitleyin.

ثبت رأس الطابعة باستخدام شريط.

هد چاپ را با نوارچسب محکم کنید.

Linda kichwa cha chapisho kwa utepe.

2

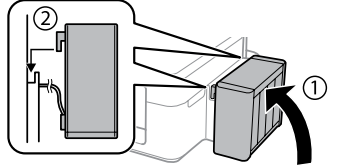


Sıkıca kapatın.

أحكام الإغلاق.
محكم ببندی.

Funga kwa usalama.

3



Taktiğinizden emin olun.

تأكد من التثبيت.

از قلاب شدن آن اطمینان حاصل کنید.

Hakikisha kuopoa kwenye.

4

Mürekkep tankının kancadan kurtulmasını önlemek için yazıcıyı koruyucu malzeme ile ambalajlayın.

قم بتعبئة الطابعة في مواد واقية لمنع فك وحدة خزان الحبر.

چاپگر را به وسیله مواد محافظ بسته بندی کنید تا از باز شدن قلاب مخزن جوهر جلوگیری شود.

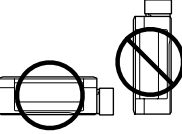
Funga kichapishi kwa nyenzo zinazolinda ili kuzuia kitengo cha tanki ya wino kutokana na kutoopolewa.



Mürekkep kartuşlarını koymayın.

لا تضع زجاجات الحبر.
بطری‌های جوهر را قرار ندهید.

Usiweke chupa za wino.



Taşırken yazıcıyı düz tutun. Aksi takdirde, mürekkep sızabilir. Kapağı sıkılaştırırken kartuşu dik tuttuğunuzdan ve mürekkep kartuşunu taşırken mürekkep sızmaması için gerekli tedbirleri almış olduğunuzdan emin olun.

حافظ على استواء الطابعة أثناء نقلها. وإلا فقد يتسرب الحبر. أثناء نقل زجاجة الحبر، تأكد من وضعها في وضع عمودي مع إحكام الغطاء واتخاذ التدابير اللازمة لمنع الحبر من التسرب.

هنگام جابجایی چاپگر، آن را به صورت تراز یا افق نگه دارید. در غیر این صورت جوهر ممکن است نشت کند. هنگام جابجایی بطری جوهر و در زمان بستن درپوش، حتماً آن را به صورت مستقیم و عمودی نگه دارید و از نشت جوهر جلوگیری نمایید.

Weka kiwango cha kichapishi unapokisafirisha. Vinginevyo, wino unaweza kuvuja. Unaposafirisha chupa ya wino, hakikisha imesimama unapokaza kifuniko, na tahadhari ili kuzuia wino kuvuja.



Taşıma işleminin ardından yazdırma kafasını sabit tutan bandı çıkarın. Yazdırma kalitesinde bir düşüş olursa, bir temizleme işlemi yapın ya da yazdırma kafasını hizalayın.

بعد نقلها، قم بإزالة الشريط المثبت لرأس الطابعة. إذا لاحظت انخفاضاً في جودة الطابعة، فابدأ دورة التنظيف أو قم بمحاذاة رأس الطابعة.

پس از جابه‌جایی آن، نوارچسبی که هد چاپ را محکم کرده است را باز کنید. اگر متوجه افت کیفیت چاپ شدید، چرخه تمیزکاری را اجرا کنید یا هد چاپ را تراز نمایید.

Baada ya kuihamisha, ondoa utepe unaolinda kichwa cha chapisho. Iwapo utagundua kupungua kwa ubora wa chapisho, endesha msururu wa usafishaji au panga kichwa cha kuchapisha.

Güvenlik Talimatları / تعليمات السلامة / دستورالعمل‌های ایمنی / Maagizo ya Usalama



Yalnızca yazıcıyla verilen güç kablosunu kullanın. Başka bir kablonun kullanımı yangına ya da elektrik çarpmasına neden olabilir. Bu kabloyu başka elektrikli cihazlarla kullanmayın.

استخدم سلك الطاقة الذي يورد مع الطابعة. سبب استخدام سلك آخر في إحداث حريق أو صدمة كهربائية. لا تستخدم السلك مع أي جهاز آخر.

فقط از سیم برق عرضه شده همراه چاپگر استفاده کنید. استفاده از سایر سیم ها ممکن است باعث آتش‌سوزی یا برق گرفتگی شود. از این سیم برق با تجهیزات دیگر استفاده نکنید.

Tumia tu kamba ya nishati inayokuya na kichapishi. Matumizi ya kamba nyingine yanaweza kusababisha moto au mgutusho. Usitumie kamba kwa kifaa kingine chochote.



AC güç kablonuzun ilgili yerel güvenlik standartlarını karşıladığından emin olun.

تأكد من مطابقة سلك طاقة التيار المتردد لمعايير الأمان المحلية ذات الصلة.

مطمن شوید سیم برق متناوب استاندارد ایمنی محلی مربوطه را دارا باشد.

Hakikisha kamba yako ya nishati ya AC inatimiza kiwango cha usalama wa ndani kinachohitajika.



Belgelerinizde özellikle açıklananlar dışında yazıcıda kendiniz servis işlemi uygulama girişiminde bulunmayın.

لا تحاول صيانة الطابعة بنفسك باستثناء ما تم شرحه في مستنداتك تحديداً.

به جز مواردی که به طور خاص در مستندات اشاره شده باشد، سعی نکنید خودتان چاپگر را سرویس کنید.

Isipokuwa kama ilivyofafanuliwa hasa kwenye waraka wako, usijaribu kurekebisha kichapishi chako mwenyewe.



Güç kablosunun hasar görmesine ya da aşınmasına izin vermeyin.

لا تترك سلك الطاقة حتى يتلف أو يهترئ.

اجازه ندهید سیم برق آسیب ببیند یا پاره شود.

Usiruhusu kamba ya nishati kuharibika au kulegea.



Yazıcıyı, güç kablosunun kolayca çıkarılabileceği bir prizın yakınına yerleştirin.

ضع الطابعة بالقرب من مأخذ التيار البجدار بحيث يسهل فصل سلك الطاقة.

چاپگر را نزدیک پریز دیواری قرار دهید تا بتوانید به راحتی سیم برق را جدا کنید.

Weka kichapishi karibu na mwanya wa ukuta ambapo kamba ya nishati inaweza kuchomolewa rahisi.



Ürünü dış mekana, aşırı kir veya toz, su, ısı kaynağı yanına ya da darbeye, titreşime, yüksek sıcaklığa veya neme maruz kalacağı ortamlara yerleştirmeyin veya buralarda depolamayın.

لا تضع المنتج أو تخزنه في الهواء الطلق بالقرب من أتربة أو غبار أو ماء أو مصادر حرارة زائدة أو في أماكن تتعرض للصددمات أو الاهتزازات أو درجة الحرارة المرتفعة أو الرطوبة.

محصول را در محیط خارج از ساختمان، نزدیک به محل پر گرد و غبار و کثیف، آب، منابع گرمازا، یا در مکانی که در معرض تکان ها، لرزش ها، دما یا رطوبت بالاست قرار ندهید.

Usiweke au kuhifadhi bidhaa nje, karibu na uchafu au vumbi jingi, maji, joto, vyanzo, au katika maeneo yaliyo na mgutusho, mtetemo, halijoto ya juu au uyenyevu.



Ürün üzerine sıvı sıçratılmama ve ürünü ıslak ellerle tutmamaya dikkat edin.

احرص على ألا ينسكب سائل إلى المنتج وعلى ألا تمسك المنتج بأيدي مبلتة.

مراقب باشید مایع درون محصول ریخته نشود و با دست مرطوب به این محصول دست نزنید.

Tahadhari usimwage maji maji kwenye bidhaa na kutoshughulikia bidhaa kwa mikonu yenye maji maji.



Kartuşları ve mürekkep tankı ünitesini çocukların ulaşamayacağı yerlerde tutun ve mürekkebi içmeyin.

احفظ زجاجات الحبر ووحدة خزان الحبر بعيداً عن متناول الأطفال ولا تشرب الحبر.

بطری‌های جوهر و مخزن جوهر را دور از دسترس کودکان نگه دارید و از نوشیدن جوهر خودداری نمایید.

Weka chupa za wino na tanki za wino mbali na watoto na usinywe wino.



Sızıntı oluşabileceğinden ambalajını söktükten sonra kartuşu sallamayın veya çalkalaymayın.

لا تقم بإمالة زجاجة الحبر أو رجها بعد إزالة سداتها؛ فقد يتسبب ذلك في تسرب الحبر.

پس از باز کردن عایق بندی بطری جوهر، آن را تکان ندهید یا کج نکنید؛ ممکن است این کار باعث نشتی شود.

Usinamishe au kutikisa chupa baada ya kuondoa kifuniko chake; hii inaweza kusababisha umwigakaji.



Mürekkep kartuşlarını dik tuttuğunuzdan emin olun ve darbelere veya sıcaklık değişimlerine maruz bırakmayın.

تأكد من أن زجاجات الحبر في وضع مستقيم ولا تعرضها إلى الصدمات أو إلى تغير في درجات الحرارة.

حتماً بطری‌های جوهر را به صورت مستقیم و عمودی نگه دارید و آنها را در معرض ضربه یا تغییرات دمایی قرار ندهید.

Hakikisha kusimamisha chupa za wino na uzisiweke kwenye mabadiliko ya athari au halijoto.



Cildinize mürekkep bulaşırna söz konusu yeri su ve sabunla iyice yıkayın. Mürekkep gözünüze kaçarsa gözünüzü hemen bol suyla yıkayın. Gözünüzü bol suyla yıkadıktan sonra, yine de bir rahatsızlık hissederseniz veya görmenizde bir sorun olursa, hemen bir doktora başvurun. Ağzınıza mürekkep kaçarsa, hemen bir doktora başvurun.

وإذا لامس الحبر جلده، فعليك غسله جيداً بالماء والصابون. وإذا لامس الحبر عينيك، فعليك غسلها فوراً بالماء. وفي حالة استمرار الشعور بعدم الارتياح أو الشعور بمشكلات في الرؤية بعد غسل العينين جيداً بالماء، سارع بزيارة الطبيب. إذا دخل الحبر إلى فمك، فقم بزيارة الطبيب على الفور.

اگر پوستتان جوهری شد، آن را با آب و صابون کاملاً بشوید. اگر جوهر وارد چشم‌تان شد، سریعاً با آب فراوان شستشو دهید. اگر بعد از شستشوی کامل، هنوز احساس ناراحتی می کنید یا مشکلات چشمی دارید، سریعاً با پزشک مشورت کنید. اگر جوهر وارد دهانتان شد، بلافاصله به پزشک مراجعه کنید.

Iwapo wino utakumwagikia kwenye ngozi yako, safisha sehemu hiyo vilivyvo kwa sabuni na maji. Iwapo wino utaingia kwenye macho yako, nawa mara moja kwa maji. Iwapo usumbufu au matatizo ya kuona yataendelea baada ya kunawa vilivyo, tembelea daktari. Iwapo wino utaingia kwenye kinywa chako, tembelea daktari mara moja.

Mürekkep Kartuşları/ زجاجات الحبر / بطری‌های جوهر / Chupa za Wino

BK	C	M	Y
664	664	664	664



Belirtilen orijinal Epson mürekkebi dışındaki mürekkeplerin kullanımı, Epson garanti kapsamına girmeyen hasarlar oluşmasına neden olabilir.

قد يتسبب استخدام حبر Epson الأصلي، غير الأحبار المحددة، في ضرر لا تغطيه ضمانات Epson.

استفاده از جوهری به غیر از جوهر اصلی Epson مشخص شده، ممکن است باعث آسیب دیدن محصول شود که تحت پوشش ضمانت Epson قرار ندارد.

Matumizi ya wino halali wa Epson badala ya uliobainishwa kunaweza kusababisha uharibifu ambao haujaangaziwa kwenye dhamana za Epson.

Questions?



Kullanım Kılavuzu'nu (PDF) kısayol simgesinden açabilir veya en son sürümleri aşağıdaki web sitesinden indirebilirsiniz.

يمكنك فتح دليل المستخدم (PDF) من رمز الاختصار أو قم بتنزيل أحدث نسخة من موقع الويب التالي.

می توانید راهنمای کاربر (PDF) را از طریق نماد میانبر باز کنید یا آخرین نسخه ها را از وبسایت زیر دانلود نمایید.

Unaweza kufungua *Mwongozo wa Mtumiaji* (PDF) kutoka kwenye ikoni ya njia mkato, au upakue matoleo ya sasa kutoka kwenye tovuti zifuatazo.

<http://www.epson.eu/Support>

Windows® is a registered trademark of the Microsoft Corporation.

Mac OS is a trademark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.

Maschinenlärminformations-Verordnung 3. GPSGV: Der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäß EN ISO 7779.

Das Gerät ist nicht für die Benutzung im unmittelbaren Gesichtsfeld am Bildschirmarbeitsplatz vorgesehen. Um störende Reflexionen am Bildschirmarbeitsplatz zu vermeiden, darf dieses Produkt nicht im unmittelbaren Gesichtsfeld platziert werden.

AEEE Yönetmeliğine Uygundur.

Ürünün Sanayi ve Ticaret Bakanlığınca tespit ve ilan edilen kullanma ömrü 5 yıldır.

Tüketicilerin şikayet ve itirazları konusundaki başvuruları tüketici mahkemelerine ve tüketici hakem heyetlerine yapabilir.

Üretici: SEIKO EPSON CORPORATION
Adres: 3-5, Owa 3-chome, Suwa-shi, Nagano-ken 392-8502 Japan
Tel: 81-266-52-3131
Web: <http://www.epson.com/>

Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.

Для пользователей из России срок службы: 3 года

The contents of this manual and the specifications of this product are subject to change without notice.

